

Dessa villkor gäller för alla tjänster som Mannheimer Swartling Advokatbyrå AB, Mannheimer Swartling Ryssland Advokataktiebolag, Mannheimer Swartling Advokatbyrå LLP, Mannheimer Swartling Hong Kong Ltd och deras filialer i någon jurisdiktion (individuellt och gemensamt "Advokatbyrån" eller "vi") erbjuder sina klienter. Villkoren gäller inte för tjänster tillhandahållna av Dr Thomas Kaiser-Stockmanns notarieverksamhet på vårt kontor i Berlin. Sveriges Advokatsamfunds vägledande regler om god advokatsed och/eller andra aktuella advokatsamfunds motsvarande regler gäller också för Advokatbyråns tjänster.

## 1. Team och tjänster

**1.1** Vi arbetar i team för att erbjuda Er den sakkunskap och de resurser som krävs i varje enskilt uppdrag. I början av ett uppdrag kommer vi normalt överens om omfattningen av våra tjänster samt om vilka personer som skall arbeta med Ert uppdrag. Omfattningen kan därefter ändras, ökas eller minskas och vi kan komma att behöva byta personer i teamet. Om det krävs enligt aktuella advokatsamfunds regler, kommer vi att skicka Er en skriftlig bekräftelse på uppdragets omfattning.

**1.2** För att utveckla personliga relationer och vår förståelse för Er affärsverksamhet kommer en av våra delägare att utses till klientansvarig delägare. Den klientansvarige delägaren har det övergripande ansvaret för våra tjänster gentemot Er. Det kommer också att finnas en delägare som är ansvarig för vårt arbete i varje enskilt uppdrag. Detta kan vara Er klientansvarige delägare eller en annan delägare med relevant sakkunskap.

**1.3** Avtalet om uppdraget är ett avtal med aktuell juridisk enhet inom Advokatbyrån och inte med någon fysisk person som har anknytning till Advokatbyrån. Vi accepterar Ert uppdrag som ett uppdrag för Advokatbyrån och inte för en enskild delägare. Detta gäller även om det är Er uttryckliga eller underförstådda avsikt att arbetet skall utföras av en eller flera specifika personer. Alla Advokatbyråns delägare och övriga personer som arbetar för eller anlitas av Advokatbyrån omfattas av dessa villkor och dessa personer skall under inga omständigheter ha något individuellt ansvar gentemot Er, om inte annat följer av tvingande lag.

**1.4** Enligt dessa villkor skall alla frågeställningar inom en transaktion eller ett affärsupplägg anses vara ett enda uppdrag även om det inbegriper flera närstående företag, handhas av olika team inom Advokatbyrån eller om separata fakturor ställs ut.

## 2. Arvoden och kostnader

**2.1** Vi strävar efter att tillhandahålla juridiska tjänster till attraktiva arvoden och vi är alltid villiga att diskutera dessa med Er. På begäran kommer vi att i början av ett uppdrag förse Er med en uppskattning av vårt arvode och, beroende på uppdragets natur, kan vi också avtala om en budget eller annat arvodesarrangemang. Vi kommer att revidera vår uppskattning, budget eller annat arvodesarrangemang när vi har skäl anta att den/det inte längre är korrekt. Alla arvodesbelopp anges exklusive mervärdesskatt och liknande skatter som kommer att debiteras enligt lag i den relevanta jurisdiktionen.

**2.2** Våra arvoden överensstämmer alltid med de regler som utfärdats av aktuella advokatsamfund. Om vi inte avtalar annat fastställs våra arvoden på basis av ett antal faktorer såsom (i) nedlagd tid, (ii) den skicklighet och erfarenhet som uppdraget krävt, (iii) de värden som uppdraget rör, (iv) eventuella risker för Advokatbyrån, (v) tidspress och (vi) uppnått resultat.

**2.3** Utöver våra arvoden kan kostnader för resor och andra utgifter debiteras. Normalt betalar vi begränsade utgifter för Er räkning och debiterar dem i efterskott, men vi kan komma att be om förskott för utgifter eller komma att vidarebefordra den aktuella fakturan till Er för betalning.

## 3. Fakturering

**3.1** Regelbundna fakturor är ett bra sätt att hålla Er informerad om de arvoden som uppkommit och att undvika negativa överraskningar vid slutet av ett uppdrag. Om vi inte avtalar annat kan vi fakturera Er månadsvis. Vi kan också förse Er med regelbunden aktuell information om upplupna arvoden.

**3.2** I stället för att fakturera nedlagt arbete under den aktuella tidsperioden kan vi ställa ut en preliminär faktura "a conto" för vårt arvode. I sådana fall skall den slutliga fakturan för uppdraget ange totalbeloppet för vårt arvode från vilket det arvode som betalats "a conto" dras av.

**3.3** I vissa fall kommer vi att begära förskott innan vi påbörjar vårt uppdrag. Detta kommer att användas till att reglera framtida fakturor. Totalbeloppet av vårt arvode för uppdraget kan bli högre eller lägre än förskottsbeloppet.

**3.4** Om annat inte avtalas förfaller våra fakturor till betalning 15 dagar efter fakturadatum.

**3.5** Vi kommer att debitera dröjsmålsränta på för sent betalade belopp från förfallodagen till datum för betalning i fråga om fakturor utställda av Mannheimer Swartling Advokatbyrå AB efter tillämplig räntesats enligt den svenska räntelagen och i fråga om andra fakturor efter en räntesats om tio procent per år.

## 4. Identifiering av klienter

Enligt lag måste vi för vissa uppdrag inhämta och bevara tillfredsställande bevisning om våra klienters identitet. Därför kan vi komma att be Er att förse oss med identitetshandlingar avseende Er och/eller Ert bolag och/eller varje annan person som för Er räkning är involverad i uppdraget. Nya klienter kan också tillfrågas om referenser.

## 5. Rådgivning

**5.1** Vår rådgivning till Er är anpassad till det specifika uppdraget och de fakta som presenterats för oss. Därför kan Ni inte förlita Er på rådgivningen i ett annat uppdrag eller använda den för annat ändamål än det för vilket det lämnades. Om vi inte avtalar något annat omfattar vår rådgivning i ett specifikt uppdrag inte möjliga skattekonsekvenser.

**5.2** Advokatbyråns jurister kan endast ge råd angående lagen i det land där de verkar (svensk, tysk, rysk, staten New Yorks lag eller EU-rätt) och vi ger inte råd avseende lagarna i någon annan jurisdiktion. I Kina får vi endast ge råd om den inverkan som det kinesiska juridiska systemet och affärsmiljön kan ha på ett uppdrag. Baserat på vår allmänna erfarenhet av andra jurisdiktioner kan vi uttrycka uppfattning om juridiska frågor i andra jurisdiktioner. Detta gör vi endast för att dela med oss av våra erfarenheter och det utgör inte juridisk rådgivning. Vi bistår Er dock gärna med att inhämta nödvändiga råd från jurister i den relevanta jurisdiktionen.

**5.3** Rådgivning om staten New Yorks lagstiftning lämnas endast av jurister vid Mannheimer Swartling Advokatbyrå LLP ("MSA

New York”) och om annat inte avtalas omfattar inte rådgivning från någon jurist vid någon juridisk enhet inom Advokatbyrån några aspekter avseende staten New Yorks lagstiftning.

## 6. Ansvarsbegränsning

**6.1** Utöver de ansvarsbegränsningar som anges i punkterna 6.2 och 6.3 kan vi tillämpa särskilda ansvarsbegränsningar för vissa typer av uppdrag. Sådana ansvarsbegränsningar delges Er i början av ett uppdrag eller inför ett särskilt deluppdrag.

**6.2** Vårt ansvar gentemot Er skall reduceras med alla belopp som kan utfås enligt någon försäkring som Ni har tecknat eller som har tecknats för Er eller enligt avtal eller skadeslöshetsförbindelse där Ni är part eller förmånstagare, om inte det är oförenligt med Ert avtal med en försäkringsgivare eller annan tredje part eller om Era rättigheter gentemot en försäkringsgivare eller tredje part inskränks.

**6.3** Advokatbyrån skall under inga förhållanden vara ansvarig för utebliven produktion, vinst eller någon annan indirekt skada eller förlust eller följdskada eller följdförlust. Med undantag för vad som anges i punkt 6.4 skall vi inte ha något ansvar gentemot någon tredje man på grund av Er användning av dokument eller annan rådgivning från Advokatbyrån. Om det inte är särskilt avtalat kommer vi inte att ansvara för att fastställda tidpunkter uppfylls eller för att någon del av arbetet för Er inte färdigställs inom föreslagna tidsramar, eller för att vi inte har möjlighet att påbörja eller fortsätta vårt arbete på grund av omständigheter utanför vår kontroll.

**6.4** Om vi har åtagit oss att rådge om möjliga skattekonsekvenser omfattar vårt ansvar inte skatter som Ni skall betala om det inte vid tidpunkten för vår rådgivning stod klart att Ni kunde ha uppnått Era kommersiella mål genom att använda en alternativ struktur eller metod utan ytterligare kostnad eller risk och därigenom helt skulle ha undvikit betalningen av dessa skatter.

**6.5** Om vi, på Er begäran, avtalar att tredje man kan förlita sig på ett dokument som tagits fram av oss eller rådgivning som lämnats av oss skall detta inte öka eller i övrigt påverka vårt ansvar och vi skall endast vara ansvariga gentemot sådan tredje man i den utsträckning som vi är ansvariga gentemot Er. Alla belopp som betalas till tredje man till följd av detta ansvar skall i motsvarande mån reduceras vårt ansvar gentemot Er och vice versa. Om det särskilt avtalas att en tredje man får förlita sig på ett dokument som tagits fram av oss eller på råd som vi lämnat påtar vi oss inte något rådgivaransvar gentemot denne tredje man.

**6.6** Oavsett övriga bestämmelser i denna punkt (punkt 6), skall filial till Advokatbyrån verksam i Tyskland (“MSA Tyskland”) alltid gentemot Er ansvara för skador orsakade genom uppsåt eller grov vårdslöshet av delägare i MSA Tyskland och alla övriga personer som arbetar för eller anlitas av MSA Tyskland och för personskada som orsakas av vårdslöshet.

**6.7** Punkterna 6.1 till 6.3 gäller inte tjänster som tillhandahålls av MSA New York. Andra bestämmelser i dessa villkor som avser att begränsa personligt ansvar för vårdslös eller felaktig rådgivning gäller, i fråga om jurister som arbetar vid MSA New York, endast i den utsträckning lagen tillåter.

**6.8** Ansvarsbegränsning som enligt dessa villkor eller separat avtal med Er gäller för Advokatbyrån, gäller i alla avseenden även till förmån för och är tillämpliga på delägare eller tidigare delägare i Advokatbyrån och jurister och andra personer som arbetar för eller har arbetat för eller anlitas eller har anlitsats av Advokatbyrån.

## 7. Samarbete med andra professionella rådgivare

**7.1** Vi har ett omfattande nätverk av andra professionella rådgivare i Sverige och utomlands och bistår Er gärna med att finna och instruera andra professionella rådgivare i särskilda frågor.

**7.2** Om vi instruerar, anlitar och/eller arbetar tillsammans med andra professionella rådgivare, skall dessa professionella rådgivare anses vara oberoende av oss och vi tar inte något ansvar för att ha rekommenderat dem till Er eller för råd som de ger om vi inte specifikt avtalar annat. Vi ansvarar inte för arvoden eller kostnader som sådana rådgivare debiterar. Fullmakt att instruera professionella rådgivare innebär befogenhet att acceptera en ansvarsbegränsning för Er räkning.

**7.3** När vi instruerar andra professionella rådgivare kan vi på Er begäran inhämta offerter på arvoden från dem och/eller avtala om arvoden med dem. Även om vi kan bistå Er vid diskussioner med andra professionella rådgivare tar vi inte något ansvar för sådana offerter och/eller avtal.

**7.4** Om flera professionella rådgivare är ansvariga gentemot Er för samma skada skall vårt ersättningsansvar begränsas till den del av skadan som i storlek förhåller sig till hela skadan på samma sätt som vårt arvode i storlek förhåller sig till samtliga ansvariga rådgivares arvoden sammanräknade (oavsett om dessa andra rådgivare har uteslutit eller begränsat sitt ansvar eller skulle vara oförmögna att betala sin del av det totala kravet).

**7.5** Om en annan rådgivares ansvar gentemot Er är mer begränsat än vårt ansvar skall eventuellt ansvar som vi har gentemot Er till följd av vårt eventuella solidariska ansvar med den andre rådgivaren reduceras med den ersättning vi skulle ha kunnat återfå från den rådgivaren om dennes ansvar gentemot Er inte hade begränsats på det sättet (och oavsett om den andre rådgivaren skulle ha kunnat betala ersättningen till oss).

## 8. Meddelanden

**8.1** Vi kommunicerar med våra klienter och andra parter involverade i ett uppdrag på flera olika sätt såsom via Internet och e-post. Dessa är effektiva kommunikationsätt vilka dock innebär risker för vilka vi inte tar något ansvar. Om Ni skulle föredra att inte kommunicera via Internet eller e-post i något särskilt uppdrag, var vänlig underrätta Er klientansvarige delägare eller aktuell ärendansvarig delägare.

**8.2** Våra spam- och virusfilter och säkerhetsarrangemang kan ibland avvisa eller filtrera bort legitim e-post. Ni bör därför följa upp viktig e-post via telefon.

## 9. Immateriella rättigheter och sekretess

**9.1** Upphovsrätt och andra immateriella rättigheter till det arbetsresultat vi genererar för våra klienter tillhör oss, men Ni har rätt att använda resultatet för de ändamål för vilka det tillhandahålls. Om annat inte specifikt avtalas får inte något dokument eller annat arbetsresultat som genereras av oss ges allmän spridning eller användas för marknadsföring.

**9.2** När en viss transaktion har blivit allmänt känd kan vi komma att informera om vårt uppdrag för Er i vårt marknadsföringsmaterial och på vår webbplats. Sådan information får endast innehålla uppgifter som redan kommit till allmän kännedom. Om vi har anledning att anta att Ni kommer att reagera negativt kommer vi att begära Ert medgivande innan vi lämnar vår information.

## 10. Bevarande av handlingar

**10.1** Under den tid som ett uppdrag pågår kan vi lagra dokument och arbetsresultat som vi, Ni eller tredje man tagit fram, elektroniskt i ett byrågemensamt system för att underlätta tillgång till nödvändig information för det team som arbetar för Er.

**10.2** När ett uppdrag slutförts kommer vi att bevara (eller hos tredje man lagra) alla relevanta dokument och allt relevant arbetsresultat som genererats i ett uppdrag, i pappersform eller i elektronisk form, under den tid som vi anser vara lämplig för den särskilda typen av uppdrag, men under inga omständigheter under kortare tid än vad som krävs enligt reglerna för det aktuella advokatsamfundet.

**10.3** Om annat inte avtalas sänds alla originalhandlingar till Er när ett uppdrag avslutats. Vi kan behålla kopior av dessa dokument för vårt eget arkiv.

## 11. Marknadssmissbruksdirektivet

**11.1** Vi förväntar oss att Ni informerar oss när Ni kräver att vi skall upprätta och föra en insiderförteckning för att uppfylla Era förpliktelser enligt marknadssmissbruksdirektivet (2003/6/EC) och underliggande regler (tillsammans "MAR"). Om Ni begär ett exemplar av en insiderförteckning som Ni instruerat oss att föra kommer vi att överlämna den så snart som möjligt efter begäran som görs inom fem år och en dag efter det att förteckningen upprättades eller daterades. Det åligger Er att hålla varje insiderförteckning som vi överlämnar till Er konfidentiell och endast använda den för att uppfylla förpliktelser enligt MAR.

**11.2** Vi kommer att vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att de personer som finns med i en insiderförteckning är medvetna om de juridiska och andra förpliktelser som detta medför och de påföljder som finns för missbruk och otillbörlig spridning av prispåverkande information.

## 12. Förfarandet vid klagomål och krav mot oss

**12.1** Vi vill säkerställa att Ni är nöjd med våra tjänster och att de uppfyller Era förväntningar. Om Ni, av något skäl, är missnöjd eller har klagomål skall Ni underrätta klientansvarig delägare eller ärendansvarig delägare så snart som möjligt. Alternativt kan Ni också kontakta vår managing partner på [managing.partner@msa.se](mailto:managing.partner@msa.se). På Er begäran kommer managing partner tillsammans med en delägare som inte varit involverad i uppdraget att utreda Ert klagomål och försöka besvara de frågor som Ni kan ha.

**12.2** Krav som har samband med rådgivning som någon juridisk enhet inom Advokatbyrån har lämnat skall framställas till managing partner så snart som Ni har blivit medveten om de omständigheter på vilka kravet grundas. Krav får inte framställas senare än tolv månader efter det senare av (i) den dag då den sista fakturan utställdes för det uppdrag som kravet avser och (ii) den dag då de aktuella omständigheterna var kända för Er eller, efter rimlig efterforskning, kunde ha blivit kända för Er. Preskriptionstiden för krav mot MSA Tyskland är alltid minst tre år från den tidigaste tidpunkten av (i) den dag då anspråket uppkom och (ii) avslutandet av vårt uppdrag. Preskriptionstiden för krav mot MSA New York följer av tillämplig lag.

**12.3** Om Ert krav mot oss baseras på tredje mans, skattemyndighets eller annan myndighets krav mot Er skall vi ha rätt att bemöta, reglera och förlika kravet för Er räkning under förutsättning att vi håller Er skadeslös. Om Ni reglerar, träffar förlikning eller i övrigt vidtar någon åtgärd avseende sådant krav utan vårt samtycke, skall vi inte ha något ansvar för kravet.

**12.4** Om Ni ersätts av oss för något krav skall Ni, som villkor för vår ersättning, överföra rätten till regress mot tredje man genom subrogation eller överlåtelse till oss eller till våra försäkringsgivare.

## 13. Ändringar

Dessa villkor kan komma att ändras av oss från tid till annan. Den senaste versionen finns alltid på vår webbplats, [www.mannheimerswartling.se](http://www.mannheimerswartling.se). Ändringar i villkoren gäller endast för de uppdrag som påbörjas efter det att den ändrade versionen lagts ut på vår webbplats. Kopia av den senaste versionen av dessa villkor skall på Er begäran sändas till Er.

## 14. Olika språkversioner

Dessa villkor har tagits fram på svenska, tyska och engelska. För klienter med hemvist i Sverige skall den svenska versionen gälla. För klienter med hemvist i Tyskland, Österrike eller Schweiz gäller den tyska versionen. För alla övriga klienter gäller den engelska versionen.

## 15. Tillämplig lag och jurisdiktion

**15.1** Dessa villkor och alla frågeställningar kring dem och alla frågeställningar som rör vårt/våra uppdrag för Er regleras av och tolkas i enlighet med svensk materiell rätt.

**15.2** Med undantag för vad som anges i punkterna 15.3 och 15.4 skall tvist, meningsskiljaktighet eller anspråk som härrör från eller har samband med dessa villkor eller brott mot villkoren, uppsägning eller ogiltighet av villkoren eller avseende någon fråga som rör vårt/våra uppdrag för Er slutligt avgöras genom skiljedom enligt Skiljedomsregler för Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut. Skiljeförfarandets säte skall vara Stockholm, Sverige.

**15.3** Tvist, meningsskiljaktighet eller anspråk enligt punkt 15.2 i samband med avtalet mellan MSA Tyskland och Er skall, på Er begäran, slutligt avgöras enligt Regeln der Deutschen Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V. utan klagorätt till de allmänna domstolarna om annat inte anges i punkt 15.5 nedan. Platsen för skiljeförfarandet skall vara Frankfurt am Main, Tyskland. Ordförande i skiljedomstolen måste vara behörig till juridiskt ämbete enligt avsnitt 5 i Deutsches Richtergesetz. Om någon part påkallar skiljeförfarande enligt denna punkt 15.3 skall alla tvister som uppstår mellan Er och juridiska enheter inom Advokatbyrån som härrör från samma uppdrag avgöras av samma skiljedomstol och i enlighet med denna punkt 15.3. Om tvist mellan Er och någon juridisk enhet inom Advokatbyrån redan pågår inför annan skiljedomstol avseende samma uppdrag skall dock den domstolen avgöra alla tvister avseende det uppdraget enligt det skiljeavtal som är tillämpligt på det pågående skiljeförfarandet.

**15.4** Om tvist avseende vårt arvode uppstår mellan Er och MSA New York kan Ni ha rätt att avgöra tvisten genom skiljeförfarande enligt Part 137 i the Rules of the Chief Administrator of the Courts vilken handling på begäran kommer att tillställas Er av MSA New York.

**15.5** Oavsett punkterna 15.2 till 15.4 har vi rätt att väcka talan angående förfallna fordringar i domstolar som har jurisdiktion över Er eller någon av Era tillgångar.